

١٠١- عَيْنُ الْخَطَأِ فِي الْحَرَكَاتِ:

- (١) الْكَلَامُ كَالدَّوَاءِ، قَلِيلُهُ يَنْفَعُ وَكَثِيرُهُ قَاتِلٌ!
- (٢) يَحْدُثُ إِعْصَارٌ شَدِيدٌ فَيَسْحَبُ الْأَسْمَاكَ إِلَى السَّمَاءِ!
- (٣) رَئِيسُ الْبِلَادِ هُوَ الَّذِي يَأْمُرُ الْمَسْئُولِينَ وَيَنْصَحُهُمْ لِإِدَاءِ وَاجِبَاتِهِمْ!
- (٤) تُحَوَّلُ الْأَسْمَاكَ الْمُضِيئَةُ ظِلَامَ الْبَحْرِ إِلَى نَهَارٍ مُضِيءٍ!

١٠٢- عَيْنُ مَا فِيهِ الْمَفْعُولُ أَوْ الْمَفْعُولُ بِهِ:

- (١) الْإِتَامُ جُرْحِي بَعْدَ اسْتِعْمَالِ الْأَدْوِيَةِ الْمَفِيدَةِ!
- (٢) يَنْبَعثُ ضَوْءُ النَّهَارِ مِنْ نَوْرِ الشَّمْسِ فِي السَّمَاءِ!
- (٣) شَاهَدْتُ مِائَاتَ الْمَصَابِيحِ فِي شَوَارِعِ الْمَدِينَةِ!
- (٤) تَتَحَرَّكُ عَيْنُ الْإِنْسَانِ إِلَى الْجِهَاتِ الْأَرْبَعِ!

١٠٣- «امْتِحَانُ، دَانِشْ آمُوزَانِ رَا دَرِ يَادِگِیرِیِ دَرَسْهَآ كَمَكِ مِیِ كَنْدِ!» عَيْنُ التَّعْرِيبِ الصَّحِيحِ:

- (١) الْامْتِحَانُ يُسَاعِدُ لِلطَّلَابِ لِتَعْلِيمِ دَرُوسِهِمْ!
- (٢) تُسَاعِدُ الْامْتِحَانَاتُ الطَّلَابَ فِي تَعْلَمِ الدَّرُوسِ!
- (٣) الْامْتِحَانُ يُسَاعِدُ الطَّلَابَ لِتَعْلَمِ الدَّرُوسِ!
- (٤) يُسَاعِدُ الْامْتِحَانَاتُ الطَّلَابَ فِي تَعْلِيمِ دَرُوسِهِمْ!

۱۰۴- عَيْنُ الْخَطَا فِي الْحَرَكَاتِ:

- (۱) عَالِمٌ يَنْتَفِعُ بِعِلْمِهِ خَيْرٌ مِنْ أَلْفِ عَابِدٍ!
- (۲) اعْلَمْ أَنَّ اللَّهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَشَاءُ!
- (۳) كَيْفَ يُمَكِّنُ لَهُمْ أَنْ يَنْجَحُوا فِي بَرَامِجِهِمْ!
- (۴) عَلَيْنَا أَنْ لَا نَتَدَخَّلَ فِي مَوْضُوعٍ يُعَرِّضُنَا لِلتُّهْمِ!

۱۰۵- عَيْنُ الصَّحِيحِ عَنْ نَوْعِيَةِ الْكَلِمَاتِ.

- «الامتحانات مفيدة للطلاب في تقدّمهم، فليعلموا ذلك!»:
- (۱) ذلك: اسم إشارة - للقريب - مفعول (أو مفعول به) و منصوب
  - (۲) تقدّم: مفرد مذكر - مصدر من وزن «تفعيل» - مجرور بحرف الجر
  - (۳) مفيدة: اسم - مفرد مؤنث - خبر للمبتدأ «الامتحانات» و مرفوع
  - (۴) الامتحانات: جمع مكسّر أو تكسير - معرّف بآل - مبتدأ و مرفوع، و الجملة اسمية

۱۰۶- عَيْنُ الْعِبَارَةِ لَيْسَ فِيهَا مِنَ الْمَعَارِفِ (علم، معرّف بآل):

- (۱) قد يبلغ ارتفاع عدد من أشجار شارعنا إلى مترين!
- (۲) قال الإمام عليّ (ع): الناس أعداء ما جهلوا!
- (۳) علم الكيمياء علم مطالعة عناصر مختلفة!
- (۴) شاهدنا قيام أفراد الفريق في مسابقة كرة القدم!

۱۰۷- عَيْنُ الْعِبَارَةِ فِيهَا الْمَضَارِعُ أَكْثَرُ:

- (۱) يستمع العباد الصالحون القول و يتبعون أحسنه دائماً!
- (۲) رجعتم من الصفّ سريعاً لتصلوا إلى حافلة المدرسة!
- (۳) اصبر حتّى يحكم الله بيننا لتدرك الحقّ عن الباطل!
- (۴) أ لم تعلم بأنّ الله يبسط النعم لكي يرزق النّاس!

۱۰۸- عَيْنُ الْأَصْحِّ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجُمَةِ.

- «لا تأكلوا ممّا لم يُذكَرْ اسْمُ اللَّهِ عَلَيْهِ»:
- (۱) از چیزی که به اسم خدا نباشد نخورید!
  - (۲) از آنچه نام الله بر آن ذکر نشده نخورید!
  - (۳) نخورید از چیزهایی که نام الله را بر آن ذکر نکرده‌اید!
  - (۴) نخورید از آن چیزهایی که اسم خدا را برای آن نیاورده‌اید!

۱۰۹- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ.

«المسلم الحقيقي هو الذي يُعِين الضَّعِيفَ عَلَى شِدَائِدِ الدَّهْرِ وَيَسْعَى لِاسْتِقْرَارِ السَّلَامِ بَيْنَ الشُّعُوبِ!»:

- (۱) مسلم واقعی فردی است که در روزگار سخت یاور ناتوان است و سعی می‌کند بین ملتها صلح برقرار کند!
- (۲) در حقیقت مسلمان کسی است که در روزگارهای سخت ضعیف را یاری می‌رساند و برای برقراری صلح بین مردمان کوشش می‌کند!
- (۳) کسی مسلمان حقیقی است که در ناملايمات روزگار همواره ناتوان را یاری می‌رساند و کوشش می‌کند بین مردمان صلح را برقرار نماید!
- (۴) مسلمان حقیقی کسی است که ناتوان را در سختیهای روزگار کمک می‌کند و برای استقرار صلح بین ملتها تلاش می‌کند!

۱۱۰- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ.

«هم الذين يخرجون من بيوتهم من بداية الصباح حتى يكتسبوا ما تحتاج إليه الأسرة!»:

- (۱) کسانی که صبح زود از خانه‌های خود خارج شده‌اند، نیاز خانواده خود را بدست خواهند آورد!
- (۲) آنان که از منازل خود با طلوع صبح خارج می‌شوند آنچه را که خانواده نیاز دارد، بدست می‌آورند!
- (۳) آنها کسانی هستند که از آغاز صبح از خانه‌های خود خارج می‌شوند تا آنچه را خانواده به آن نیاز دارد، بدست آورند!
- (۴) از طلوع صبح کسانی هستند که از خانه‌هایشان بیرون می‌آیند تا آنچه را خانواده‌شان به آن نیاز دارند، کسب کنند!

۱۱۱- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ.

(ليلة القدر خيرٌ من ألف شهر):

- (۱) شب قدر نیکوترین است چون هزار شب!
- (۲) لیالی قدر چون هزار شب نیکوترین است!
- (۳) ليله قدر از یکهزار شب دیگر بهتر است!
- (۴) شب قدر برتر از هزار شب است!

۱۱۲- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ.

(رَبَّنَا آمَنَّا، فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا، وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّاحِمِينَ): پروردگارا .....

- (۱) ایمان آورده‌ایم، پس از ما در گذر و ترخّم کن، که تو ارحم راحمین هستی!
- (۲) گرویده‌ایم، پس از ما گذشت کن و مورد رحمت قرار بده و تو از دیگران رحیم‌تر هستی!
- (۳) ایمان آوردیم، پس ما را بیامرز و بر ما رحم کن، و تو بهترین رحم‌کنندگان هستی!
- (۴) گرویدیم، پس ما را مورد مغفرت قرار بده و رحم کن، که تو بهتر از رحم‌کنندگان هستی!

۱۱۳- عَيْنِ الْأَصْحَحِّ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ.

«قُوَّةُ التَّفَكُّرِ أَكْبَرُ نِعْمَةٍ قَدْ أَعْطَاهَا اللَّهُ لَنَا، وَالتَّفَكُّرُونَ هُمْ أَفْضَلُ الْأُمَّمِ!»:

- (۱) نیروی تفکر بزرگترین نعمتی است که خدا آن را به ما داده است، و متفکران همان شایستگان امتها هستند!
- (۲) نیروی اندیشه بزرگترین نعمتی است که خدا به ما بخشیده و اندیشمندان، با فضل‌ترین ملتها هستند!
- (۳) بزرگترین نعمت که خدا آن را قطعاً به ما بخشیده، قوه اندیشه است، و شایستگان ملت همان متفکرانند!
- (۴) قطعاً بزرگترین نعمتی که خدا به ما داد، قوه تفکر است، و اندیشمندان با فضیلتشان برترین امت‌اند!

١١٤- عَيْنُ الْأَصْحَحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّعْرِيبِ.

«يَكُ سَاعَتُ فِكْرٍ كَرْدُنِ بَهْتَرِ اَزْ سَالِهَا عِبَادَتُ كَرْدُنِ اسْتِ!»:

- (١) سَاعَةُ تَفَكَّرِ آخِرِ الْعِبَادَةِ فِي السَّنِينِ!
- (٢) تَفَكَّرِ سَاعَةَ خَيْرِ مِنْ عِبَادَةِ سَنِينِ!
- (٣) سَاعَةُ مِنَ التَّفَكَّرِ أَحْسَنَ الْعِبَادَاتِ سَنِينِ!
- (٤) التَّفَكَّرُ فِي السَّاعَةِ أَفْضَلَ مِنَ الْعِبَادَةِ فِي السَّنِينِ!

١١٥- عَيْنُ الْأَصْحَحِ وَالْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّعْرِيبِ.

«دُوسْتُ مِنْ كُوشَاتَرِينِ شَاغَرْدُ دَرِ كَلَّاسِ اسْتِ!»:

- (١) زَمِيلَتِي أَسْعَى تَلْمِيذَةً فِي الصَّفِّ!
- (٢) زَمِيلِي أَسْعَى تَلَامِيذَ الصَّفِّ!
- (٣) زَمِيلِي أَسْعَى مِنْ تَلَامِيذِ الصَّفِّ!
- (٤) زَمِيلَتِي أَسْعَى مِنْ تَلْمِيذَاتِ الصَّفِّ!

١١٦- عَيْنُ الْخَطَأِ فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْكَلِمَاتِ:

- (١) شَرُّ النَّاسِ مَنْ لَا يَجْتَنِبُ الْخِيَانَةَ!
- (٢) الْغَيْبَةُ مِنْ أَهَمِّ أَسْبَابِ قَطْعِ التَّوَاصُلِ!
- (٣) إِذَا مَلَكَ الْأَرَادُلُ هَلَكَ الْأَفْضَلُ!
- (٤) قَدْ يَكُونُ بَيْنَ النَّاسِ مَنْ هُوَ أَحْسَنُ مِنَّا!

١١٧- عَيْنُ الْخَطَأِ فِي ضَبْطِ حَرَكَاتِ الْكَلِمَاتِ:

- (١) أَعْلَمَ النَّاسِ مَنْ جَمَعَ عِلْمَ النَّاسِ إِلَى عِلْمِهِ!
- (٢) مَنْ عَلَبَتْ شَهْوَتُهُ عَقْلَهُ فَهُوَ شَرٌّ مِنَ الْبَهَائِمِ!
- (٣)

١١٨- عَيْنُ الصَّحِيحِ عَنِ نَوْعِيَّةِ الْكَلِمَاتِ الْمَشَارِإِ إِلَيْهَا بِخَطِّ.

«يُنْهَى اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ عَنِ السُّخْرِيَّةِ مِنَ الْآخِرِينَ»:

- (١) السُّخْرِيَّةُ: اسْمٌ - مَفْرُودٌ مُؤَنَّثٌ - مَفْعُولٌ بِهِ لِفِعْلِ «يُنْهَى»
- (٢) اللَّهُ: لَفْظُ الْجَلَالَةِ - اسْمٌ - مَفْرُودٌ مَذْكَرٌ - فَاعِلٌ لِفِعْلِ «يُنْهَى»
- (٣) الْمُؤْمِنِينَ: اسْمٌ جَمْعٌ سَالِمٌ لِلْمَذْكَرِ - اسْمٌ فَاعِلٌ - مِضَافٌ إِلَيْهِ
- (٤) يُنْهَى: فِعْلٌ مُضَارِعٌ - لِلْمُخَاطَبِ - فَاعِلُهُ «اللَّهُ» وَ الْجُمْلَةُ فِعْلِيَّةٌ

١١٩- عَيْنُ الصَّحِيحِ عَنِ نَوْعِيَّةِ الْكَلِمَاتِ الْمَشَارِإِ إِلَيْهَا بِخَطِّ.

«التَّجَسُّسُ مُحَاوَلَةٌ قَبِيحَةٌ لِكَشْفِ أَسْرَارِ النَّاسِ!»:

- (١) مُحَاوَلَةٌ: مَفْرُودٌ مَذْكَرٌ - مُصَدَّرٌ (مِنْ بَابِ مِفَاعَلَةٍ) - خَبْرٌ
- (٢) أَسْرَارٌ: جَمْعٌ مَكْسُورٌ أَوْ تَكْسِيرٌ (مَفْرُودٌ: سِرٌّ، مُؤَنَّثٌ) - مِضَافٌ إِلَيْهِ
- (٣) التَّجَسُّسُ: اسْمٌ - مُصَدَّرٌ (مِنْ بَابِ تَفْعَلٍ) - مُبْتَدَأٌ، وَ الْجُمْلَةُ اسْمِيَّةٌ
- (٤) قَبِيحَةٌ: اسْمٌ - مَفْرُودٌ مُؤَنَّثٌ - مُصَدَّرٌ (مِنْ وَزْنِ فِعْلِيَّةٍ) - صِفَةٌ أَوْ نَعْتٌ

۱۲۰- عین الصحیح عن نوعیة الكلمات المشار إليها بخط.

«قد حَرَمَ اللهُ في هاتين الآيتين استهزاء الأفراد!»

- (۱) استهزاء: اسم - مصدر (من باب استفعال) - مجرور بحرف الجر
- (۲) حَرَمَ: فعل ماضٍ - للغائب - ليس فيه حرف زائد - فاعله «الله»
- (۳) الأفراد: جمع مكسّر أو تكسير (مفردة: فرد، مذکر) - مفعول به
- (۴) هاتين: اسم إشارة للقريبتين - مجرور بحرف «في»

۱۲۱- عین الصحیح للفراغات: التجسُّس محاولة ..... لكشف أسرار الآخرين و ..... خلق سيئ و من ..... الذُّنوب!

- (۱) القبيحة - هي - كبرى (۲) قبيح - هي - أكابر (۳) قبيحة - هو - أكبر (۴) القبيح - هو - الأكبر

۱۲۲- عین الخطأ:

- (۱) «العجب» هو الاجتناب من أن تعيب ما فيك مثله!
- (۲) «التجسس» هو محاولة قبيحة لكشف أسرار الآخرين!
- (۳) «سوء الظن» هو أن تتهم شخصاً بدون دليل منطقي!
- (۴) «الغيبة» هي أن تعمل عملاً يسبب قطع التواصل بين الناس!

۱۲۳- عین الأصحّ و الأدقّ في الجواب للترجمة.

(... و جادلهم بالتي هي أحسن):

- (۱) بدانچه نیکوترین است با آنان به ستیزه جویی بپردازد!
- (۲) با آنها به مجادله بپردازد تا آن بهترین شود!
- (۳) با آنان ستیزه کن با آنچه بهتر از این است!
- (۴) بوسیله آنچه بهتر است با آنان مجادله کن!

۱۲۴- عین الأصحّ و الأدقّ في الجواب للترجمة.

(... إِنْ رَبَّكَ هُوَ أَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيلِهِ):

- (۱) بدرستی خدای تو اعلم از کسانی است که از راه او به گمراهی افتاده اند!
- (۲) بدون شک پروردگار تو آگاهتر است نسبت به هر کس از راه او به در بیافتد!
- (۳) قطعاً پروردگار تو داناتر است نسبت به کسی که از راه وی گمراه شده است!
- (۴) همانا خدای تو نسبت به همه کسانی که به بیراهه رفته اند و گمراه شده اند دانا است!

۱۲۵- عَيْنَ الْأَصْحٰحِ وَ الْأَدَقِّ فِي الْجَوَابِ لِلتَّرْجَمَةِ.

«المطاعم و المساجد منزلان يستفيد الناس منهما في طريق سفرهم أكثر الأوقات!»:

- ۱) رستوران‌ها و مسجدها منزلی‌اند که مردم در راه سفر کردن خود، اکثر وقت‌ها از آن‌ها بهره‌مند می‌شوند!
- ۲) رستوران‌ها و مساجد دو منزلی هستند که مردم در راه مسافرتشان اکثر اوقات از آن‌ها استفاده می‌کنند!
- ۳) رستوران و مسجدها دو منزلی‌اند که مردم بیشتر اوقات، از آن دو در راه سفر کردن بهره می‌برند!
- ۴) رستوران و مساجد دو منزلی هستند که مردم بیشتر وقت‌ها از آن دو، در راه سفر استفاده می‌نمایند!